

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1440/2005/EK RENDELETE

(2005. július 12.)

az Ukrajnából származó egyes acéltermékek importjára vonatkozó egyes korlátozások kezeléséről és a 2266/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Közösségek és azok tagállamai, és Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ (a továbbiakban: „a PEM”) 1998. március 1-jén hatályba lépett.
- (2) A PEM 22. cikkének (1) bekezdése meghatározza, hogy egyes acéltermékek kereskedelmét a 14. cikk kivételével a megállapodás III. címe, valamint egy mennyiségi megállapodás rendelkezései szabályozzák.
- (3) Az Európai Közösség és Ukrajna kormánya 2005. július 29-én megkötötte az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló megállapodást⁽²⁾ (a továbbiakban: „a megállapodás”).
- (4) A Közösségen belül biztosítani kell a megállapodás kikötései kezelésének eszközeit, figyelembe véve a hasonló szabályozásra vonatkozó előző megállapodásokból nyert tapasztalatot.
- (5) A kérdéses termékeket helyénvaló a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelettel⁽³⁾ létrehozott kombinált nomenklatúra (a továbbiakban: „a KN”) alapján besorolni.
- (6) Biztosítani kell a kérdéses termékek származásának ellenőrzését, továbbá az e célból létrehozott adminisztratív együttműködés megfelelő módszereit.
- (7) A megállapodás hatékony alkalmazása megköveteli a kérdéses termékek Közösségben történő szabad forgalomba bocsátására vonatkozó közösségi behozatali engedély kötelezettségének bevezetését, együttesen az ilyen

közösségi behozatali engedélyek megadása kezelési rendszerének bevezetésével.

- (8) A vámszabadterületen elhelyezett vagy a vámraktárakat, ideiglenes importálást vagy aktív feldolgozást (felfüggesztő eljárás) szabályozó megállapodások alapján importált termékeket nem számítják bele a kérdéses termékekre megállapított keretmennyiségekbe.
- (9) E keretmennyiségek átlépésének megakadályozása érdekében létre kell hozni egy szabályozási eljárást, amely során a tagállamok illetékes hatóságai nem bocsátanak ki behozatali engedélyeket azt megelőzően, hogy megkapták a Bizottság előzetes jóváhagyását arról, hogy a kérdéses keretmennyiségben belül megfelelő mennyiség maradjon elérhető.
- (10) A megállapodás azzal a céllal hoz létre együttműködési rendszert Ukrajna és a Közösség között, hogy megakadályozza a rendelkezéseknek az átrakással, az útvonalváltással vagy egyéb módon megvalósuló kijátszását. Létre kell hozni egy konzultációs eljárást, amely során az érintett országgal megállapodásra lehet jutni a megfelelő keretmennyiség egyenlő mértékű kiigazítását illetően, amennyiben kiderül, hogy a megállapodást kijátszották. Ukrajna beleegyezett, hogy megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy minden kiigazítás hamar alkalmazásra kerüljön. Amennyiben a megadott határidőn belül nem sikerül megállapodásra jutni, a Közösség — amennyiben egyértelműen bizonyított a kijátszás ténye — egyenlő mértékű kiigazítást alkalmazhat.
- (11) Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek Közösségbe irányuló importja 2005. január 1-től a Közösség és Ukrajna között az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, 2004. december 20-i 2266/2004/EK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ alapján kibocsátott engedélyhez kötött. A megállapodás biztosítja, hogy ezeket az importokat az e rendeletben a 2005. évre meghatározott keretmennyiségekbe beszámítsák.

⁽¹⁾ HL L 49., 1998.2.19., 3. o.

⁽²⁾ Lásd ennek a Hivatalos Lapnak a(z) 43 oldalán.

⁽³⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 395., 2004.12.31., 20. o.

(12) Az egyértelműség kedvéért tehát a 2266/2004/EK rendeletet ezért e rendelettel kell felváltani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

(1) E rendeletet az I. mellékletben felsorolt, Ukrajnából származó acéltermékek Közösségbe irányuló importjaira kell alkalmazni.

(2) Az acéltermékeket az I. mellékletben meghatározott termékcsoportokba kell besorolni.

(3) Az (1) bekezdésben említett termékek származását a Közösségben hatályos szabályokkal összhangban kell meghatározni.

(4) Az (1) bekezdésben említett termékek származásának ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat a II. és a III. fejezet állapítja meg.

2. cikk

(1) Az I. mellékletben felsorolt, Ukrajnából származó termékek Közösségbe történő importálása az V. mellékletben meghatározott éves keretmennyiségekbe tartozik. Az I. mellékletben felsorolt, Ukrajnából származó termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása a II. mellékletben meghatározott származási bizonyítvány, valamint a tagállamok hatóságai által a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban kibocsátott behozatali engedély bemutatásához kötött.

Az engedélyezett importokat azon év keretmennyiségeibe kell beszámolni, amelyben a termékeket az exportáló országban berakodták.

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy a behozatali engedéllyel ellátott mennyiségek semmiképpen se léphessék át az egyes termékcsoportokra meghatározott keretmennyiségeket, a tagállamok illetékes hatóságai csak azt követően bocsátanak ki behozatali engedélyeket, hogy a Bizottságtól megerősítést kaptak arról, hogy a szállító ország tekintetében a kérdéses acéltermékek megfelelő termékcsoportjának keretmennyiségén belül maradnak még elérhető mennyiségek, amelyekre vonatkozóan importőr(ök) már e hatóságokhoz kérelmet nyújtott(ak) be. A tagállamok e rendelet szempontjából illetékes hatóságainak felsorolása a IV. mellékletben található.

(3) A 2005. január 1. utáni időponton túl azon termékek importját, amelyekre a 2266/2004/EK rendelet alapján kértek engedélyt, az V. mellékletben a 2005. évre meghatározott megfelelő keretmennyiségekbe kell beszámítani.

(4) E rendelet alkalmazásában és alkalmazása időpontjától a termékek szállítását úgy kell tekinteni, hogy az az exportálás során használt szállítóeszközre történt rakodás napján valósult meg.

3. cikk

(1) Az V. mellékletben említett keretmennyiségeket nem alkalmazzák a vámszabadterületen elhelyezett vagy a vámraktárakat, ideiglenes importálást vagy aktív feldolgozást (felfüggesztő eljárás) szabályozó megállapodások alapján importált termékek esetén.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett termékeket később változatlan formában, illetve megmunkálást vagy feldolgozást követően szabad forgalomba bocsátják, a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így kibocsátott termékeket be kell számítani az V. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiségbe.

4. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdése alkalmazása céljából a behozatali engedély kibocsátása előtt a tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a behozatali engedélyre vonatkozó kérelmekben található mennyiségekről; ezt alátámasztják a megkapott eredeti kiviteli engedélyekkel. Cserébe a Bizottság a megerősítésről értesítést küld, mely szerint a kért mennyiség(ek) importálás céljából abban az időrendi sorrendben érhető el, amilyen sorrendben a tagállamok az értesítéseket megkapták.

(2) A Bizottsághoz benyújtott értesítésekben található kérelmek akkor érvényesek, ha minden egyes esetben egyértelműen meghatározzák az exportáló országot, az érintett termékcsoportot, az importálásra szánt mennyiségeket, a kiviteli engedély számát, a kvótaévet, valamint azt a tagállamot, amelyben a terméket szabad forgalomba kívánják bocsátani.

(3) Amennyiben lehetséges, a Bizottság megerősíti a tagállamok hatóságai számára az egyes termékcsoportok esetén bejelentett kérelmekben feltüntetett teljes mennyiségeket. Továbbá a Bizottság azonnal kapcsolatba lép Ukrajna illetékes hatóságaival azokban az esetekben, amikor a bejelentett kérelmek túllépik a határértékeket, hogy magyarázatot és gyors megoldást találjanak.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai azonnal értesítik a Bizottságot, ha olyan mennyiségről szereznek tudomást, amelyet nem használtak fel a behozatali engedély érvényességi ideje alatt. Az ilyen felhasználatlan mennyiségeket automatikusan az egyes termékcsoportok számára meghatározott teljes közösségi keretmennyiségbe utalják.

(5) Az (1), (2), (3) és (4) bekezdésben említett értesítések elektronikus úton, az e célból létrehozott integrált hálózat útján kerülnek közlésre, kivéve ha elkerülhetetlen technikai okokból ideiglenesen a kommunikáció egyéb módját kell alkalmazni.

(6) A behozatali engedélyeket vagy az ezzel egyenértékű okmányokat a II. fejezettel összhangban kell kibocsátani.

(7) A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a már kibocsátott behozatali engedélyek vagy az ezzel egyenértékű okmányok törléséről azokban az esetekben, amikor Ukrajna illetékes hatóságai a megfelelő kiviteli engedélyt visszavonták vagy törölték. Mindazonáltal, amennyiben Ukrajna illetékes hatóságai azután értesítették a kiviteli engedély visszavonásáról vagy törléséről a Bizottságot vagy a tagállam illetékes hatóságait, hogy az érintett terméket a Közösségbe importálták, a kérdéses mennyiségeket be kell számítani azon év keretmennyiségébe, amely során a termékek szállítása megvalósult.

5. cikk

A megállapodás 3. cikkének (3) és (4) bekezdése alkalmazása céljából a Bizottság felhatalmazást nyer, hogy elvégezze a szükséges kiigazításokat.

6. cikk

(1) Amennyiben — a III. fejezetben meghatározott eljárásokkal összhangban elvégzett vizsgálatok követően — a Bizottság észleli, hogy a birtokában lévő információ bizonyítékkal szolgál arra, hogy az I. mellékletben felsorolt, Ukrajnából származó termékeket átrakodták, útvonalát megváltoztatták vagy más módon, a 2. cikkben említett keretmennyiségek megkerülésével importálták a Közösségbe, valamint hogy a szükséges kiigazításokat el kell végezni, konzultációk megkezdését kéri annak érdekében, hogy a megfelelő keretmennyiségek egyenlő mértékű kiigazításáról megállapodást köthessenek.

(2) Az (1) bekezdésben említett konzultációk kimenetéig a Bizottság kérheti, hogy Ukrajna tegye meg a szükséges megelőző intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a konzultációkat követően a keretmennyiségek közösen megállapított kiigazítását arra az évre vonatkozóan végezzék el, amelyben a konzultációra vonatkozó igényt megküldték, illetve az azt követő évre vonatkozóan, ha a folyó év keretmennyiségei már kimerültek, amennyiben a kijátszásra egyértelmű bizonyíték áll rendelkezésre.

(3) Amennyiben a Közösség és Ukrajna nem tud kielégítő megoldást találni, és a Bizottság a kijátszást igazoló egyértelmű bizonyíték létéről szerez tudomást, a Bizottság a keretmennyiségből az Ukrajnából származó termékek mennyiségével egyező mennyiséget von le.

7. cikk

E rendelet semmiféleképpen nem keletkeztet kivételt azon megállapodás rendelkezései alól, amely mindenféle vita esetén érvényesül.

II. FEJEZET

A KERETMENNYISÉGEK KEZELÉSE SORÁN ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

1. SZAKASZ

Osztályozás

8. cikk

Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek besorolása a 2658/87/EGK rendelettel létrehozott kombinált nomenklatúra alapján történik.

9. cikk

A Bizottság vagy egy tagállam kezdeményezésére a Vámkodekx Bizottság vám- és statisztikai nomenklatúrával foglalkozó csoportja — amelyet a 2658/87/EGK rendelet hozott létre — az említett rendelet rendelkezéseivel összhangban sürgősen megvizsgál minden, az említett rendelet alá tartozó termékek kombinált nomenklatúrába történő besorolását érintő kérdést annak érdekében, hogy a termékek a megfelelő termékcsoportba kerüljenek besorolásra.

10. cikk

A Bizottság vállalja, hogy a KN- és a TARIC-kódoknak az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket érintő változásairól a Közösségben történő hatálybalépésük napja előtt legalább egy hónappal értesíti Ukrainát.

11. cikk

A Bizottság vállalja, hogy az összes, a Közösségben hatályos eljárással összhangban elfogadott, az e rendelet hatálya alá tartozó termékek besorolását érintő határozatról az elfogadásuk napját követő legkésőbb egy hónappal értesíti Ukrajna illetékes hatóságait. Az értesítés a következőket tartalmazza:

a) az érintett termékek leírását;

- b) az érintett termékcsoportot, a KN- és a TARIC-kódot;
- c) a határozatot kiváltó okokat.

12. cikk

(1) Amennyiben a Közösségben hatályos eljárásokkal összhangban elfogadott, besorolásról szóló határozat megváltoztatja a besorolási gyakorlatot, vagy az e rendelet hatálya alá tartozó bármely termék termékcsoportjában okoz változást, a tagállamok illetékes hatóságai a bizottsági közlemény napjától számított 30 napos értesítési időt biztosítanak a határozat hatálybalépése előtt.

(2) A határozat hatálybalépése előtt szállított termékekre a korábbi besorolási gyakorlat vonatkozik, amennyiben a kérdéses árukat az említett naptól számított 60 napon belül importálás céljából beléptetik.

13. cikk

Amennyiben a 12. cikkben említett hatályos közösségi eljárásokkal összhangban elfogadott, besorolásról szóló határozat keretmennyiségek alá tartozó termékcsoportot tartalmaz, a Bizottság — amennyiben szükséges — a 9. cikkkel összhangban, késedelem nélkül konzultációkat kezdeményez annak érdekében, hogy az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségeknek megfelelő szükséges kiigazításokkal kapcsolatban megállapodásra jussanak.

14. cikk

(1) Az e tárgyat érintő bármely más rendelkezés sérelme nélkül, amennyiben az e rendelet hatálya alá tartozó termékek importálásához szükséges okmányokban feltüntetett besorolás eltér az azon tagállam illetékes hatóságai által meghatározott besorolástól, ahová azokat importálni kívánják, a kérdéses termékek ideiglenesen olyan importmegállapodások hatálya alá esnek, amelyek az e rendelet rendelkezéseivel összhangban az említett hatóságok által meghatározott besorolás alapján rájuk alkalmazandók.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett esetekről, megjelölve különösen:

- a) az érintett termékek mennyiségeit;
- b) a behozatali okmányokon feltüntetett termékcsoportot, valamint az illetékes hatóságok által fenntartottat;
- c) a kiviteli engedély számát és a feltüntetett kategóriát.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem bocsátanak ki új behozatali engedélyt az újrabesorolást követően az V. mellékletben meghatározott közösségi keretmennyiség hatálya alá tartozó acéltermékekre vonatkozóan, amíg a 4. cikkben meghatározott eljárással összhangban megerősítést nem kapnak a Bizottságtól arról, hogy az importálandó mennyiségek elérhetőek.

(4) A Bizottság értesíti az érintett exportáló országokat az e cikkben említett esetekről.

15. cikk

A 14. cikkben említett esetekben, valamint Ukrajna illetékes hatóságainál keletkezett, hasonló természetű esetekben a Bizottság — amennyiben szükséges — konzultációkat kezd Ukrajnával annak érdekében, hogy az eltérésben érintett termékek esetén feltétlenül alkalmazandó besorolást érintően megállapodásra jussanak.

16. cikk

A Bizottság — az importáló tagállamok vagy államok, valamint Ukrajna illetékes hatóságaival egyetértésben a 15. cikkben említett esetekben meghatározhatja az eltérésben érintett termékek esetén feltétlenül alkalmazandó besorolást.

17. cikk

Amennyiben a 14. cikkben említett eltérést nem lehet a 15. cikkkel összhangban feloldani, a 2658/87/EGK rendelet 10. cikke rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság a kombinált nomenklatúrában található termékek besorolását meghatározó intézkedést fogad el.

2. SZAKASZ

A keretmennyiségek kezelésére vonatkozó kétszeres ellenőrzési rendszer

18. cikk

(1) Ukrajna illetékes hatóságai kiviteli engedélyeket bocsátanak ki minden olyan acéltermék-szállítmány tekintetében, amely az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségek alá tartozik, e keretmennyiségek felső határának erejéig.

(2) Az importőr bemutatja a 21. cikkben említett behozatali engedély kibocsátása céljából kiadott kiviteli engedély eredeti példányát.

19. cikk

(1) A keretmennyiségeket érintő kiviteli engedélynek meg kell felelnie a II. mellékletben található mintának, és igazolnia kell többek között, hogy a kérdéses termékek mennyiségét beleszámolták az érintett termékcsoporthoz számára meghatározott keretmennyiségbe.

(2) Az egyes kiviteli engedélyk az I. mellékletben felsorolt termékcsoporthoz közül csakis egyre vonatkoznak.

20. cikk

Az exportot bele kell számítani az azon év számára meghatározott keretmennyiségbe, amely során a kiviteli engedélyben szereplő termékek a 2. cikk (4) bekezdése értelmében szállításra kerültek.

21. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság a 4. cikknek megfelelően megerősítette, hogy a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető, a tagállamok illetékes hatóságai a megfelelő kiviteli engedély eredeti példányának bemutatását követő legfeljebb tíz munkanapon belül kibocsátják a behozatali engedélyt. A bemutatásnak legkésőbb a kiviteli engedélyben feltüntetett áruk szállítását követő év március 31-ig kell megtörténnie. A behozatali engedélyeket bármelyik tagállam illetékes hatóságai kibocsátják — tekintet nélkül a kiviteli engedélyben feltüntetett tagállamra —, amennyiben a Bizottság a 4. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően megerősítette, hogy a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető.

(2) A behozatali engedélyk a kibocsátásuktól számított négy hónapig érvényesek. Az importőr kellően megindokolt kérésére a tagállam illetékes hatóságai kiterjeszthetik az érvényességi időtartamot egy további, legfeljebb négy hónapos időszakra.

(3) A behozatali engedélyket a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelően készítik el, és a Közösség vámterületének egészére érvényes.

(4) Az importőr által a behozatali engedély megszerzése érdekében tett nyilatkozata vagy kérelme tartalmazza:

- a) az exportőr teljes nevét és címét;
- b) az importőr teljes nevét és címét;
- c) az áruk pontos árumegevezését és TARIC-kódját/kódjait;
- d) a termékek származási országát;

e) a feladó országot;

f) a megfelelő termékcsoporthoz és a kérdéses termékek számára meghatározott mennyiséget;

g) a KN-kódonkénti nettó tömeget;

h) a termékek CIF-értékét a Közösség határán, KN-kódonként;

i) amennyiben lehetséges, a fizetés és a szállítás dátumát, valamint a hajórajkgy és az adásvételi szerződés másolatát;

j) a kiviteli engedély dátumát és számát;

k) az adminisztrációs célokra használt bármely belső kódot;

l) a dátumot és az importőr aláírását.

(5) Az importőrök nem kötelesek egy szállítmányban importálni a behozatali engedélyben szereplő teljes mennyiséget.

(6) A behozatali engedély kiadható elektronikusan is, feltéve hogy az érintett vámhivatalok számítógépes hálózaton keresztül hozzáférnek az okmányhoz.

22. cikk

A tagállamok hatóságai által kibocsátott behozatali engedélyk érvényessége a kiviteli engedélyk érvényességétől, valamint Ukrajna illetékes hatóságai által kibocsátott, a behozatali engedélyk megadása alapjául szolgáló kiviteli engedélykben feltüntetett mennyiségektől függ.

23. cikk

A behozatali engedélyket vagy az azokkal egyenértékű okmányokat a tagállamok illetékes hatóságai a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban bocsátják ki a Közösségen belüli — bárhol is legyen a székhelye a Közösségen belül — bármely importőrt érintő megkülönböztetéstől mentesen, a jelenlegi szabályok alapján megkövetelt egyéb feltételek sérelme nélkül.

24. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy az Ukrajna által az egyes termékcsoporthoz kibocsátott kiviteli engedélyk által lefedett teljes mennyiségek bármely évben meghaladják a termékcsoporthoz megállapított keretmennyiséget, a tagállamok illetékes hatóságait a behozatali engedélyk további kibocsátása felfüggesztése érdekében azonnal tájékoztatni kell. Ebben az esetben a Bizottság haladéktalanul konzultációk tartását kezdeményezi.

(2) A tagállam illetékes hatóságai megtagadják az Ukrajnából származó azon termékekre megadott behozatali engedélyek kibocsátását, amelyekre az e fejezet rendelkezéseivel összhangban kibocsátott kiviteli engedélyek nem vonatkoznak.

3. SZAKASZ

Közös rendelkezések

25. cikk

(1) A 18. cikkben említett kiviteli engedélynek, valamint a 2. cikkben említett származási bizonyítványnak lehetnek további példányai, amelyeket ennek megfelelően jelölni kell. Ezen okmányok eredeti példányai és másolatai angol nyelven készülnek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett okmányokat kézírással állítják ki, a rovatokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni.

(3) A kiviteli engedélyek vagy a velük egyenértékű okmányok, továbbá a származási bizonyítványok mérete 210 × 297 mm. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, mechanikai rostanyag nélkül, és tömege négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. Minden résznek nyomtatott guilloche-mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai kizárólag az eredeti példányt fogadják el importálás céljából érvényesnek az e rendelet rendelkezéseinek megfelelően.

(5) Minden kiviteli engedélyt vagy azzal egyenértékű okmányt, továbbá a származási bizonyítványokat az azonosításra szolgáló szabvány sorszámával kell ellátni, amely lehet nyomtatott is.

(6) E sorszám a következő elemekből áll:

– két, az exportáló országot jelölő betű a következők szerint:

UA = Ukrajna

– két, a rendeltetési tagállamot jelölő betű a következők szerint:

AT = Ausztria

BE = Belgium

CY = Ciprus

CZ = Cseh Köztársaság

DE = Németország

DK = Dánia

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FI = Finnország

FR = Franciaország

GB = Egyesült Királyság

HU = Magyarország

IE = Írország

IT = Olaszország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

LV = Lettország

MT = Málta

NL = Hollandia

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SE = Svédország

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia,

– egy, a kvótaévet jelölő egyjegyű szám, amely a kérdéses évről felel meg, pl.: az „5” 2005-nek,

– egy, az exportáló ország kiállító hivatalát jelölő kétjegyű szám,

– egy, a rendeltetési tagállamhoz rendelt 00001-től 99999-ig folytatódóan következő ötjegyű szám.

26. cikk

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány kiállítható azoknak a termékeknek a szállítását követően is, amelyekre vonatkozik. Ilyen esetben feltüntetik rajtuk az „utólag kiállítva” bejegyzést.

27. cikk

(1) A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérelmet nyújthat be ahhoz az illetékes hatósághoz, amely az okmányt kiállította, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján állítson ki másodlatot. Az engedélyek vagy bizonyítványok így kiállított másodlatán feltüntetik a „másodlat” megnevezést.

(2) A másodlaton fel kell tüntetni az eredeti engedély vagy a bizonyítvány kiállításának dátumát.

4. SZAKASZ

Közösségi behozatali engedély — közös formanyomtatvány

28. cikk

(1) A tagállamok illetékes hatóságai által a behozatali engedélyek kibocsátásánál alkalmazandó, a 21. cikkben említett űrlapnak meg kell felelnie a III. mellékletben meghatározott behozataliengedély-mintának.

(2) A behozatali engedélyek űrlapjai és azok kivonatai két példányban készülnek, az 1. számmal jelzett, a „Tulajdonos példánya” jelzéssel ellátottat a kérelmező számára kell kibocsátani, míg a 2. számmal jelzett, a „Kibocsátó hatóság példánya” jelzéssel ellátottat az engedélyt kibocsátó hatóság tartja meg. Adminisztratív célokból az illetékes hatóságok a 2. űrlaphoz további másolatokat adhatnak.

(3) Az űrlapokat fehér, mechanikai rostanyag nélküli, írás céljából készült papírra kell nyomtatni, és a papír tömegének négyzetméterenként 55 és 65 gramm közé kell esnie. Mérete 210 × 297 mm; a sorok közötti távolság 4,24 mm (egyhatod hüvelyk); az űrlapok formai követelményeit pontosan be kell tartani. Ezen felül az 1. számú példány — amely maga az engedély — mindkét oldalának piros, nyomtatott guilloche-mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

(4) Az űrlapok nyomtatásáért a tagállamok felelősek. Az űrlapokat a tagállam által kijelölt, ugyanabban a tagállamban működő nyomdák is nyomtathatják. Ez utóbbi esetben mindenkor fel kell tüntetni az űrlapon a tagállam által történt kinevezésre utaló hivatkozást. Minden űrlapon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének, illetve olyan jelnek, amely alapján a nyomda azonosítható.

(5) Kibocsátásuk időpontjában a behozatali engedélyek vagy kivonatok a tagállam illetékes hatóságai által meghatározott kibocsátási számot kapnak. A behozatali engedély számát elektronikus úton, a 4. cikkben meghatározott integrált hálózati útján közölni kell a Bizottsággal.

(6) Az engedélyeket és kivonatok a kibocsátó tagállam hivatalos nyelvén, illetőleg hivatalos nyelvei egyikén állítják ki.

(7) A 10. rovatban az illetékes hatóságok feltüntetik a megfelelő acéltermékcsoportot.

(8) A kibocsátó szervek és a terhelést végző hatóságok jelzését bélyegzővel helyezik el az okmányokon. Mindazonáltal a perforálással nyert, betűkkel vagy számjegyekkel kombinált szárazbélyegzőt vagy az engedélyre való nyomtatást helyettesít-

heti a kibocsátó hatóság bélyegzője. A kibocsátó hatóságok az ilyen módon kihelyezett mennyiségek rögzítésére bármilyen hamisíthatatlan módszert alkalmazhatnak, hogy megakadályozzák számjegyek vagy utalások beírását.

(9) Az 1. és 2. számú másolat hátoldalán szerepel egy rovat, amelybe mennyiségeket írhatnak be a vámhivatalok az importot kísérő formalitások végeztével, illetőleg az illetékes közigazgatási hatóságok a kivonat kibocsátásakor. Amennyiben az engedélyen vagy annak kivonatán a terhelés számára fenntartott hely kevésnek bizonyul, az illetékes hatóságok egy vagy több pótlapot csatolhatnak az okmányhoz, amelyen az engedély vagy kivonat 1. és 2. számú példánya hátoldalán szereplőknek megfelelő rovatok találhatóak. A terhelést végző hatóságok oly módon helyezik el a bélyegzőjüket, hogy annak egyik fele az engedélyen vagy annak kivonatán, a másik fele pedig a pótlapon helyezkedik el. Amennyiben egynél több pótlap van, egy további bélyegzőt is el kell helyezni oly módon, hogy keresztben helyezkedjen el minden lapon és az azt megelőző lapon.

(10) Az egy tagállam hatóságai által kibocsátott behozatali engedélyek és kivonatok, továbbá az eszközölt bejegyzések és láttamozások joghatása ugyanaz minden egyes tagállamban, mint az ezekben a tagállamokban kiadott dokumentumoké és eszközölt bejegyzéseké, illetve láttamozásoké.

(11) Az érintett tagállamok illetékes hatóságai — ha szükséges — előírhatják, hogy az engedélyek, valamint azok kivonatai tartalmát le kell fordítani az adott tagállam hivatalos nyelvére, vagy valamely hivatalos nyelvére.

III. FEJEZET

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

29. cikk

A Bizottság megküldi a tagállamok hatóságainak Ukrajna származási bizonyítványok és kiviteli engedélyek kibocsátására illetékes hatóságai nevét és címét, valamint az e hatóságok által használt bélyegzők mintáját.

30. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyek utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen végzik el, illetőleg akkor, ha a tagállamok illetékes hatóságainak bármikor alapos oka van kételkedni a bizonyítvány vagy a kiviteli engedély valódiságában, illetve a kérdéses termék tényleges származására vonatkozó információ helyességében.

Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve ezek másolatát Ukrajna illetékes hatóságainak, szükség szerint megadva a formai vagy lényegi okokat, amelyek igazolják a vizsgálat szükségességét. Amennyiben nyújtottak be számlát, azt vagy annak másolatát csatolni kell a származási bizonyítványhoz vagy a kiviteli engedélyhez, illetve azok másolatához. Az illetékes hatóságok minden olyan információt is továbbítanak, amelyek arra utalnak, hogy az említett származási bizonyítványon vagy kiviteli engedélyen megadott adatok helytelenek.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit továbbá alkalmazni kell a származási nyilatkozatok utólagos ellenőrzésénél is.

(3) Az (1) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos ellenőrzések eredményeit legkésőbb három hónapon belül közlik a Közösség illetékes hatóságaival. A közölt információknak tartalmaznia kell, hogy a vitatott bizonyítvány, engedély vagy nyilatkozat a ténylegesen exportált termékekre vonatkozik-e, valamint hogy e fejezet alapján a termékek exportálható-e a Közösségbe. A Közösség illetékes hatóságai továbbá kérhetik a tények és különösen az áruk tényleges származásának pontos megállapításához szükséges valamennyi irat másolatát.

(4) Amennyiben az ilyen ellenőrzések visszaélést vagy szabálytalanságokat tárnak fel a származási bizonyítványok használatában, az érintett tagállam tájékoztatja erről a Bizottságot. A Bizottság ezt az információt továbbítja a többi tagállamnak.

(5) Az e cikkben meghatározott szűrőpróbaszerű ellenőrzési eljárás alkalmazása nem akadályozza a kérdéses termékek szabad forgalomba bocsátását.

31. cikk

(1) Amennyiben a 30. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy a Közösség illetékes hatóságai számára hozzáférhető infor-

máció azt igazolja, hogy az e fejezet rendelkezéseit megsértik, az említett hatóságok felkérlik Ukrainát, hogy végezze vagy végeztesse el a szükséges vizsgálatokat azokkal az eljárásokkal kapcsolatban, amelyek e fejezet rendelkezéseit sértik, vagy ilyennek tűnnek a Közösség számára. E vizsgálatok eredményeit közölni kell a Közösség illetékes hatóságaival, beleértve bármilyen más vonatkozó információt is, amely lehetővé teszi az áruk tényleges származásának megállapítását.

(2) Az e fejezet rendelkezéseivel összhangban elvégzett eljárásoknak megfelelően a Közösség illetékes hatóságai Ukrajna illetékes hatóságaival bármely információt kicserélhetnek, amelyet e fejezet rendelkezései megsértésének megakadályozásában felhasználhatónak tartanak.

(3) Amennyiben bebizonyosodik, hogy e fejezet rendelkezéseit megsértették, a Bizottság szükségképpen ilyen intézkedéseket hozhat, hogy megakadályozza a rendelkezések megsértésének ismétlődését.

32. cikk

Az e fejezet rendelkezéseivel összhangban a tagállamok illetékes hatóságai által végzett eljárást a Bizottság koordinálja. A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az általuk elvégzett eljárásokról és azok eredményéről.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

33. cikk

A 2266/2004/EK rendelet hatályát veszti.

34. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

G. BROWN

I. MELLÉKLET

SA Síkhengerelt termékek	7208 90 00 10	7212 60 00 11
SA1. (tekeracs)	7209 15 00 00	7212 60 00 91
	7209 16 10 00	7219 21 10 00
7208 10 00 00	7209 16 90 00	7219 21 90 00
7208 25 00 00	7209 17 10 00	7219 22 10 00
7208 26 00 00	7209 17 90 00	7219 22 90 00
7208 27 00 00	7209 18 10 00	7219 23 00 00
7208 36 00 00	7209 18 91 00	7219 24 00 00
7208 37 00 10	7209 18 99 00	7219 31 00 00
7208 37 00 90	7209 25 00 00	7219 32 10 00
7208 38 00 10	7209 26 10 00	7219 32 90 00
7208 38 00 90	7209 26 90 00	7219 33 10 00
7208 39 00 10	7209 27 10 00	7219 33 90 00
7208 39 00 90	7209 27 90 00	7219 34 10 00
7211 14 00 10	7209 28 10 00	7219 34 90 00
7211 19 00 10	7209 28 90 00	7219 35 10 00
7219 11 00 00	7209 90 00 10	7219 35 90 00
7219 12 10 00	7210 11 00 10	7225 40 12 90
7219 12 90 00	7210 12 20 10	7225 40 90 00
7219 13 10 00	7210 12 80 10	
7219 13 90 00	7210 20 00 10	SB Rúd, szögvas, idomvas, szelvény
7219 14 10 00	7210 30 00 10	
7219 14 90 00	7210 41 00 10	SB1. (rudak)
7225 20 00 10	7210 49 00 10	
7225 30 10 00	7210 50 00 10	7207 19 80 10
7225 30 90 00	7210 61 00 10	7207 20 80 10
	7210 69 00 10	7216 31 10 10
SA2. (durvalemez)	7210 70 10 10	7216 31 10 90
	7210 70 80 10	7216 31 90 00
7208 40 00 10	7210 90 30 10	7216 32 11 00
7208 51 20 10	7210 90 40 10	7216 32 19 00
7208 51 20 91	7210 90 80 91	7216 32 91 00
7208 51 20 93	7211 14 00 90	7216 32 99 00
7208 51 20 97	7211 19 00 90	7216 33 10 00
7208 51 20 98	7211 23 20 10	7216 33 90 00
7208 51 91 10	7211 23 30 10	
7208 51 91 90	7211 23 30 91	SB2. (huzal)
7208 51 98 10	7211 23 80 10	
7208 51 98 91	7211 23 80 91	7213 10 00 00
7208 51 98 99	7211 29 00 10	7213 20 00 00
7208 52 91 10	7211 90 00 11	7213 91 10 00
7208 52 91 90	7212 10 10 00	7213 91 20 00
7208 52 10 00	7212 10 90 11	7213 91 41 00
7208 52 99 00	7212 20 00 11	7213 91 49 00
7208 53 10 00	7212 30 00 11	7213 91 70 00
7211 13 00 00	7212 40 20 10	7213 91 90 00
7225 40 12 30	7212 40 20 91	7213 99 10 00
7225 40 40 00	7212 40 80 11	7213 99 90 00
7225 40 60 00	7212 50 20 11	7221 00 10 00
7225 99 00 10	7212 50 30 11	7221 00 90 00
	7212 50 40 11	7227 10 00 00
SA3. (egyéb síkhengerelt termékek)	7212 50 61 11	7227 20 00 00
	7212 50 69 11	7227 90 10 00
7208 40 00 90	7212 50 90 13	7227 90 50 00
7208 53 90 00		7227 90 95 00
7208 54 00 00		

SB3. (egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény)	7216 21 00 00	7224 90 38 00
	7216 22 00 00	7228 10 20 00
7207 19 12 10	7216 40 10 00	7228 20 10 10
7207 19 12 91	7216 40 90 00	7228 20 10 91
7207 19 12 99	7216 50 10 00	7228 20 91 10
7207 20 52 00	7216 50 91 00	7228 20 91 90
7214 20 00 00	7216 50 99 00	7228 30 20 00
7214 30 00 00	7216 99 00 10	7228 30 41 00
7214 91 10 00	7218 99 20 00	7228 30 49 00
7214 91 90 00	7222 11 11 00	7228 30 61 00
7214 99 10 00	7222 11 19 00	7228 30 69 00
7214 99 31 00	7222 11 81 10	7228 30 70 00
7214 99 39 00	7222 11 81 90	7228 30 89 00
7214 99 50 00	7222 11 89 10	7228 60 20 10
7214 99 71 10	7222 11 89 90	7228 60 80 10
7214 99 71 90	7222 19 10 00	7228 70 10 00
7214 99 79 10	7222 19 90 00	7228 70 90 10
7214 99 79 90	7222 30 97 10	7228 80 00 10
7214 99 95 10	7222 40 10 00	7228 80 00 90
7214 99 95 90	7222 40 90 10	7228 80 00 90
7215 90 00 10	7224 90 02 89	7301 10 00 00
7216 10 00 00	7224 90 31 00	

II. MELLÉKLET

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

III. MELLÉKLET

Az Európai Közösség behozatali engedélye

Holder's copy	1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
	1		8. Last day of validity
		9. Description of goods	10. TARIC code
			11. Quantity expressed in quota unit
			12. Security/guarantee (as applicable)
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
		(Signature)	(Stamp)

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

Az Európai Közösség behozatali engedélye

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
2			8. Last day of validity
9. Description of goods		10. TARIC code	
		11. Quantity expressed in quota unit	
		12. Security/guarantee (as applicable)	
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
(Signature)		(Stamp)	

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

IV. MELLÉKLET

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME,
classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372-6) 31 36 60

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,

Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 328 60 94

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E- 28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

FRANCE

Ministère de l'économie des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48-22-693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos
Especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

V. MELLÉKLET

MENNYISÉGI KORLÁTOZÁSOK

Termékek	(tonna)	
	2005	2006
SA. Síkhengerelt termékek		
SA1. Tekercsek	150 000	153 750
SA2. Durvalemez	348 000	356 700
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	97 000	99 425
SB. Rúd, szögvas, idomvas, szelvény		
SB1. Rudak	30 000	30 750
SB2. Huzal	125 000	128 125
SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény	230 000	235 750

Megjegyzés: az SA és SB a kategóriákat jelöli.

az SA1, SA2, SA3, SB1, SB2 és SB3 a termékcsoportokat jelöli.